Департамент образования и науки города Москвы
Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»
Институт иностранных языков

Описание
образовательной программы
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) подготовки
«Перевод и переводоведение – китайский язык»

Образовательная программа направлена на подготовку специалиста в области перевода, научно-исследовательской деятельности и межкультурной коммуникации, свободно владеющего двумя иностранными языками (китайским и английским) и обладающего глубокими знаниями в области общей и частной теории перевода.

Содержание образовательной программы предполагает:

- овладение китайским и английским языками на профессиональном уровне, изучение фонетической, лексической и грамматической систем современного китайского языка;
- изучение общей и частной теории перевода; знакомство с основами теории китайского языка и лингвострановедческими аспектами изучения китайского языка;
- формирование навыков предпереводческого анализа текста, анализа текстов на вэньяне, навыков проведения лингвистического исследования с применением современных технологий; изучение основ общественно-политического перевода и перевода в сфере деловой коммуникации в языковой паре «китайский – русский»;
- знакомство со сферой научно-технического перевода; овладение навыками устного последовательного перевода, перевода с листа, а также изучение принципов постпереводческого редактирования и знакомство с основами синхронного перевода;
- формирование представлений об актуальных направлениях современной лингвистики и переводоведения.

В рамках программы предусмотрены стажировки в одном из университетов Китая (по желанию и при успешности подготовки).

Кадровые условия реализации образовательной программы обеспечиваются преподавателями – ведущими специалистами в области лингвистики, китаеведения, а также носителями китайского языка и соответствуют требованиям ФГОС.

Базами практик являются переводческие агентства, бюро переводов, издательства, библиотеки, музеи.

Директор ИИЯ Е.Г. Тарева